

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 19. februar 2018 kl. 13.00 holdt Qaasutitsup Kredsret i Ilulissat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Eleonora Steenholdt Mørch. Domsmænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. KS 81/2016

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

[...]

3922 Nanortalik

[...]

V2/I2 forklarede på grønlandsk ad foprhold 1:

Taamani Aasiannut pivoq juni imaluunniit juli 2014. Aasiannut pingami anaanakkuni Akunnikasimmut nooreersimasut tassunga tikippoq. Taamani anaanani I1 nukkanilu najugaqatigivai. Aperineqarluni taamani inuuneq qanoq issimanersoq akivoq, septemberip tungaanut anaanamini najugaqarsinnarluni angutaatitaarami september qaammat angutaamminut nuussimalluni. Taamani anaanaa I1-ilu kamaatikulasimapput pisut assigiinngitsut peqqutigalugit, soorlu assersuutigalugu I1 aaqqissueqqusaagaangami isumalulersarluni. Aperineqarluni I1-ip anaanaminut pissusai qanoq innersut akivoq, I1 arrajasimavoq anaanaalu kamajasimalluni.

I1-ip anaanaminut pissusilersortarneri nammineq kamaatigerujussuartarnikuusimavai, tassami I1-ip anaanaa unatartarnikummagu. Anaanaa sianertarsimavoq unatarneqarsimalluni. Tamatuma kingorna I1-imut nammineq kamassimavoq, kingornalu maluginiartalersimavaa anaanami eqqaaniikkaangami I1 kamanneq ajortoq. Taamani qattukkamiuk I1 taamatut kamaffiginikuuaa.

Ulloq 11. oktober 2014 Akunnikasik [...] -imi pisoq pillugu oqarpoq, nammineq pisup nalaani taakaniissimanani angutaatiminiikkami, september 6-niilli angutaatini nuuffiginikuugamiuk.

Anaanami oqaluttuarsimaneratuut nammineq nereqataangilaq aamma pisup nalaani isersimanngilaq, takunngilaa anaanani savilersormat. Taamaallaat meeraalluni inummut allamut ananaani savilersortoq takunikuaa. Taamani eqqaamangilaa oktober-ip 11-ani 2014 nukkani sumiin-

QAA-AAS-KS-0081-2016

nersoq, kisianni unnuk taanna ajortoqarsimasoq tusaramiuk aariarlugu imminni tukkutinnikuaa. Oktober-ip 11-iata 2014 kingorna anaanakkuminut pulaarnikuuvoq, unnuk taanna ajortoqarnerani pulaanngilaq. Aqagukkut alakkaangami iserami I1 anaanaalu isersimapput. I1 takusinnaavaa ajoqusersimasoq mattuseqqagami tuimigut siutimilu nalaatigut, aamma eqqaamaniarpaa ulussamigut taamatut mattuteqartoq. Taamani nukkani naluaa pisup nalaani angerlarsimansoq imaluunniit takunnittuusimansoq.

Dansk:

Hun kom dengang til Aasiaat i juni eller juli 2014. Hun ankom til moderen, som allerede var flyttet ind i en lejlighed i Akunnikasik, Hun boede sammen med sin mor, V1 og sin lillesøster.

Adspurgt hvordan deres tilværelse var, forklarede hun, at hun boede hos sin mor indtil september, hvor hun flyttede ind hos sin nye kæreste. Dengang skændtes moderen og V1 tit på grund af forskellige situationer, eksempelvis fordi V1 blev sur, når han blev bedt om at rydde op. Adspurgt hvordan V1s adfærd mod moderen var, forklarede hun, at V1 let blev stødt og at moderen var opfarende.

Det skete, at hun blev meget vred over V1s opførsel mod hendes mor, fordi han tævede hendes mor. Hendes mor plejede at ringe og oplyse, at hun var blevet tævet. Herefter blev hun vred på V1 og efterfølgende lagde hun mærke til, at V1 ikke blev vred, når vidnet var i nærheden af sin mor. Hun blev rasende på den måde mod V1, fordi hun blev træt af hans opførsel.

Om hændelsen, der skete den 11. oktober 2014 i Akunnikasik [...], forklarede hun, at hun ikke var til stede, idet hun var hos sin kæreste, som hun flyttede ind hos allerede den 6. september.

Hun spiste ikke med, som moderen ellers påstod og var heller ikke til stede under hændelsen. Hun så ikke sin mor bruge kniv. Som barn så hun sin mor bruge kniv mod en anden person. Hun kan ikke huske, hvor hendes lillesøster var den 11. oktober 2014, men da hun hørte at der var sket noget, hentede hun hende og fik hendes til at overnatte hos sig.

Hun har været hjemme hos moderen efter den 11. oktober 2014, men var ikke på besøg hos forældrene den pågældende aften. Da hun dagen efter kom forbi, var V1 og moderen til stede. Hun kunne se, at V1 havde fået skader, for der var bandage på hans skulder samt omkring hans øre. Hun mener også, at han også havde bandage på kinden. Hun ved ikke, om lillesøsteren havde været hjemme under episoden eller om hun havde overværet det skete.

[...]

Tiltalte bemærkede på grønlandsk ad vidneforklaringen:

Eqqarsaatigileramiuk eqqaalerpaa panini angajulleq pisup nalaani isersimanngittoq, kisianni nukarleq ilaanikuuvoq unnuk taanna, angajullermullu aqunikuua sianerfigalugu.

Dansk:

Efter at have tænkt over det kom hun i tanke om, at hendes ældste datter ikke var til stede under

QAA-AAS-KS-0081-2016

hændelsen, men den yngste var til stede den pågældende aften. Hun ringede til sin ældste og bad hende om at hende lillesøsteren.

[...]

Efter votering afsagdes:

**DOM :**  
(se dombogen)

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.15.

Eleonora Steenholdt Mørch